

# ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

№ 118 Łódź, Czwartek, 21 maja 1936

אדריכים: לְדוֹזָן, פַּטְרִיקָפּוֹשׁ 21 סַעֲדָה 224-71  
Adres: Łódź Piastowska 21 tel. 224-71 Skrz. poczt. 106

# דרי אָבֶן דְּעַרְשָׁאָמֵן

**בעת א צוֹדָא מַעֲשָׂטוֹיִם פָּרוֹ אֶרְאָבִישׁוּ טֻרְאָרִיסְטָעַז מִיטַּ פָּאלִיצַּי**

אנטראגעס אין ענגלישען פָּאֶרְלָאמְעַבְּט ווועגן דֵּי העז-רעדעס פָּיו מִיפְּטַי. — עוֹוָאַקְוָאַירְט אַלְעַ יְדַעַן אָוֹן קְרִיסְטָעַז פָּיו יְרוּשָׁלַיִם עַד אַלְטַשְׁטָאַט. — רַעֲגִירְוִינְגָּס אַמְּטָעַז ווּעָרַז אַיְבָּעַרְגָּעַפְּהִרְתַּקְיַיְז תַּל-אַבְּיַבִּיב. — אֶרְאָבִישׁוּ פָּאֶרְט אַרְבִּיטְעַר דְּרָאַהְעַז מִיטַּ קָאַבְּסָעַלְוּעַבְּצָעַן. — וּוַיְיִתְעַרְלִיגְעַז אַוְנְטַעַרְצִיבְּלִיגְעַז. — אַיְזַּי זָאַל אַיְבָּגְעַפְּהִרְתַּקְוּ ווּעָרַעַז קְרִיגְס צְוַשְׁטָאַנד. — אַוִּיסְבָּאַהְמָס צְוַשְׁטָאַנד אַוִּיתַ דֵּי בָּאַהֲז-וּוּגְעַז. -- דַעַר-קְעַבְּט דַעַם אַוִּיטְאַ, אַיְזַּוְעַלְבָּעַן סְאַיְז אַנְטְּלַעְפָּעַז דַעַר מַעַרְדָּעַר, ווֹאַסְהָאַט דַעַר שָׁאַטְעַז דֵי דְרִיַּי יְדַעַן אַיְזַּיְרָוְן. — עַבְּרַהַיְרָדוּ ווּעַט שְׁטִיכָעַז דֵי אֶרְאָבְעַר אַיְזַּיְרָאַל

רַי וְשָׁלֵם, 20 (ימ"א טעלאָפֿערָאָפֿישׂ)

וזו של לי, מ, 20 (יט"א טעלעראָטִיש) ושת זווית פון פרחהַדְקֵה, האבען אראָבער דער היזֿ-קָאמִיסָּאָר. אַגְּנַטְּפֶּרְגַּזְּנִידְעָן יְווִישָׁע פְּעַלְדָּעָר. דִּי אַרְצָּאָזְבָּעָן אַיְיךְ גַּעֲשָׂאָסָּעָן צָו דְּעַדְרָ פְּאַלְיִיִּי. ווֹשָׁלִי, מ, 20 (יט"א טעלעראָטִיש) אַרְחַצְּלִיהְ זָעַנוּ. בָּעַזְנִי אַזְּוֹאְמַעְנְשָׁטוֹס מִיט דְּעַרְיוֹעָגָן. אַיְיךְ דַּעַר זִיכְרוֹן פּוֹן אַרְאַבְּיִישָׁוּן שְׁטְרִיקָן. אַיְיךְ דַּעַר זִיכְרוֹן גְּעוּאוֹרְעָן 3 אַרְאַבְּיִישָׁוּן טְעָרָא, קָאמִינְטָעָט אַיְיךְ אַגְּנַטְּפֶּרְגַּזְּנִידְעָן גְּעוּאוֹרְעָן אַבְּשָׁלוֹם פְּאָרָטָן. מהאָטָן בְּיִי גְּעוּאוֹרְעָן גְּעוּעוֹרָה. אַרְגְּנַעַל-סְקָרְפְּטָאָר פּוֹן הַסְּתָדְדָּת אַיְן צְוֹעַצְעָן דַּעַם שְׁטְרִיקָן.

ה'ר ג'ש ל'ם, 20 (ט'א טעלגעראפיש)  
ה'יינט איזו דערקענט בעווארען דער אווין

נישט קוקענדיג אוניך די דראונגען, זער  
די ארבײַט אין תלאַבִּיב: וווײַטער געעהרט,  
יעדָה, אַראָבעֶר האַבעֶן דעם אוַיטָא בעַוַּארֶעַ מיט  
קָוָן דער אלטשְׁטָט וענֵן עיזָאָקָרִיטָט געיזָא  
שׁע אַרְבִּיטְעָר זענֵן בעַשְׂטִיכְגָּת בְּיִם אַזְּיסְלָדְעָן  
רָעָן אַלְעָן יְזָעָן, אֹזִיךְ קְרִיטְעָן וענֵן גַּעַזְעָרָן  
זָעַם, קִינְעָרָה אַתְּ נִישְׁתְּ גַּעַלְטָעָן.  
אַנדָּן, 20 (יט"א טעלגעראַטִּישׁ)  
אַז פָּרְלָאלְמָעָנָט, אַז דָּעַ קָלָאנִיעַדְמִינִיסְטָר  
חַלְאַבְּיָבָן, 20 (יט"א טעלגעראַטִּישׁ)  
הַיִּנְטָס אַיְזָעַנְהָאָפּ וַיְזִידָעַ בעַקְוּמָעַ בעַגְרִי-  
עַסְפָּה אַנְגָּעָרְעָגָט גַּעַזְעָרָעָן, פָּאָרוֹאָס מַעַזְעָר  
דָּעַר קְרִיזְדָּקָמִיסָּאָר הַאָט מִתְגַּעֲצְתִּילָט דָעַם  
זָעַם מִוְּהָטָיָה האַלְטָעָן העַזְעַדָּעָס, אַין דָעַר שְׁכָאַטְרָאָט, אוֹ אַלְעָן רַעֲגִירְוָנָגָס-קָמָטָעָן קָוָן יְהָוָה  
אַיְזָעַלְים וַעֲרָעָן אַיְבָּעְגָּעָהָרָט קִין תָּל-  
זָעַק עַר בעַקְוּמָת גַּעַהְאָלָט קָוָן דָעַר רַעֲגִירְוָנָגָס אַז  
אַרְבִּיטְעָר האַבעָן אַיהם גַּעַמְאָכָט אַ שְׁטוּמִישׁ  
אַז אַזְעִיצִי.

**ארם פאָאנטשׁן לְוִידַה פֿרְלַן בְּחוֹסֶם פָּהָאלָאוֹד  
בעכטען פֿוַי 12 בְּיז 1 אַיז אלְץ גַּעֲרוֹעַן גַּעֲשַׂלְאַסְעַן**

געקומען א טריינער-דיזינגונג. צ. א. איזו בעשלאסטען  
(בוייטנאמ זאָב-בְּ-סְ-סְ-זְ-וִיְ-טַ)

לֹא נָדַד אֶזְרָן, 20 (יט' א טעלערגראָפֿיש) צו דער בעשטיימטער גען זענצען געווען בעלאָגערט מיט מענשען. אַז קִמְעַנְדִּיגָּעַן זונטאג יוֹט אַין זוֹאַרשָׂא אַיִינְגָּעָדְעָנט דער ערשותער דָּרְיהָע ועַלְעַן גַּעֲגָבָעָן: פֿרְעָז. חַיִּים יוֹעָרְן אַגְּרִיסְעַט טְרוּעָרְאַקְּדָּעָמָע.

## אונזער זוארט

בלומס יודישליך

פָּרֶד רַעֲם דָּוְרָכָנִים לְכָעֵן טִיפָּדְוִיְשָׁעָן יְהָד  
אָפָּשָׂא אַפְּלָוָן אֹוְיךְ נָאָר דָּעָר בְּרוּנָעָד קָאַטָּאַסְּבָּרָאַבָּעָן  
— וְוִי אֹוְיךְ פָּרֶד רַעֲם פְּרִוִּישָׁע פְּעַרְשָׁטְרִוִּיטָע טִיפָּבְּזָן  
אַגְּוּווֹוְשָׁעָן מִין פְּוּלִוְיָשָׁע יְוָה, אַיוֹן דָּאָס דָּעַקְלָאַרְוִוָּן  
וְוִיד בְּזָן רַעֲם פְּרָאַנְצּוּזְוִיְשָׁעָן דָּעַפְוָתָאָסְלָעָן בְּלָוָם,

פְּעַבְּנָאָן, אֲפִצְׂזִירִיכְּטָעָן קְוֻמְעַנְדִּיגְּגָעָן שֶׁתְּ הַמְּפֹרְזָה  
לְעֵדָר צִיּוֹנִיטִישָׁר בְּלוֹזְ-וּוּיסְטָר פָּאָחָן. בַּיּוֹם אַפְּגָע  
בְּעֵסְמָךְ, אָז אַיְן מְשָׁרֵךְ פּוֹן דִּי נַאֲחָעַטְסְּמָעָן  
עַלְתָּאָרְסְּטָזְזָעָן דִּי טַעַטְנִיקְיָהָט אָוֹתְ קְוֹעַעַן  
הַסְּפָד הַאֲטָסְמָפְּרָד גְּעוֹשָׁעָן אַנְדְּרָעָן גְּעַזְגָּטָה :

דָּעַר פּוֹילִישָׁעָר פְּרָאָ פְּאַלְעָטִינָא-קְאַמִּיטְעָת הַאֲטָז  
אַרְזִימְגְּבָשִׁיקְטָן אָ קְאַנְדְּעַלְעַנְצָן דְּעַפְעָשָׁעָן קִין לְאַגְּדָן.  
דִּי דְּעַפְעָשָׁעָן אַיְן אַונְטְּעַגְּגָשְׁרִיבָעָן פּוֹן פְּרִירְשָׁטָן  
בְּאַמְּרִיסְקָי.

לְעֵמְבָּרְגָּן, 20 (ימ"א טַעַלְעַנְגָּנִיס)

דִּי אַוְרְקָאנִישָׁעָן "אַגְּנָדָא" הַאֲטָצְגָּשִׁיקְטָן צָו  
בְּעַגְלִיטִיעָן אִיצְטָן נִישְׁתָּבְּלִין אַבְּנִילָן, אַתְּ תְּלִמְדָדָן  
חַכְמָה, זֹאת אַיְן מְעַהָּר נִישְׁתָּא, בִּישְׁתָּא נְאָרְבִּי יְגָעָן.  
בְּאָרְזָן גְּלִילְיָהָן אַיְן אַוְרָקְעָן נִישְׁתָּא אַיְן דָּעַר נִישְׁתָּא  
יְדִישָׁעָר יוּעָלָט. נְחוֹם סְאַקְאַלְאָזָן אַיְן גְּעוֹזָן מְעַהָּר אַרְ  
בְּיִזְצָאָם יְיִי דָּעַר סְמְפָטִין, זֹאת מְחַזְקָתָן נִישְׁתָּא גַּעַ-  
שְׁעַדְעָן פּוֹן קְאַמִּיטָּעָט פּוֹן 13, דַּעַמְּרָאִיאָזָן,  
נְצָעָה הַאֲטָחָזָן חֹזְמָה אַנְגְּנָפְנִיסָּט אַסְגְּנָאָקָט  
לְיִכְתְּבָה וְבְשְׁתָאָלָטָן הַוְּיִרְיָשָׁן קָלָם. סָס אַזְנְבָ-  
עָן דַּוְפָּרְזָעָר פְּאַלְמִיטִישָׁר קְרִיוֹעָן וּוּרְתָּא בְּ-  
עַלְתָּאָרְסְּטָזְזָעָן דִּי טַעַטְנִיקְיָהָט אָוֹתְ קְוֹעַעַן  
מְאַרְבִּיבִי-יְזָעָן, הַעֲרָצָל אָוֹן נַאֲדָוִי, אַוְן פְּהִירְעָן דִּי  
וְיָעָן, וְהָסָטָן וְעַמְּטָזְקָעָן אַזְיִיךְ צְוַיְיָה מְוֹרָה-יְגָעָן.  
אַוְסָמָס וּוְעַטְנָס כְּנוּגָעָן זֹין דָּעַם עַנְיָן אַבְּסִינְיָעָן, אָז  
הַוְּרָד דַּיְמָשְׁלָהָן דַּעַעַדְעָרְתָּעָן, לְאַקְאָרְנָא-טְרָאָקָט

דאנק פורי.  
טולא — איז זיך גוּט איז איניגער מספיך —  
או, לאמוד זאגען, אן' ענגלענדער, ווי דער געשטאר  
בענער לאהרד פאלטהור, אדרער ווי דער קעבערגנער  
להארד מעילע, האט אינטערעס פאָר יואָרען און ווי  
דיישקייט — איז עס אַפּוּל ווֹצָא פִּין בענקלשאָפּט  
נאָך דער סודוֹתְדִינְקְיָה פָּן עַקְאָנִיכָּם, אַדְרָעָר סָאֵן  
נאָך אַפְּנָאָר סָפּם אַוְיסְטָרְלְשָׁקִים, ווֹאָס אַיז אַזְּיִי  
בָּאַרְקָטָרְיסְטִישׁ פָּאָר דִּי עַנְגְּלָעְנְדָּעָר, ווֹעֲכָעְןְעָן

# אויפגעעריסטען א באםבע

ואל זוך בפירוש נישת אומפעה אלטערן אודער פלאט  
מאכען אפעוואטער, את דאס זעלען קיימאל נישת  
בעשיטין די ערשיידגען, וויאא אמאשטייל לוייעז  
דאמיקען און..., דושניך נאראראווע"ווים.  
עם איז אויה ווי נישט קוון פערארצעל צו האבען  
— אוז דעפעטוווע, דעגענערירטמע סטוקטטור פאן  
געהוין בו זיו!  
אהן בעטטען פאל — קאנו מען אויה ווי בלוא







**לדער פּוֹ יְדִישׁוֹ לַעֲבָרוֹ אֵיךְ דִּי קְלִינְגֶּן  
שְׂטָעַטָּלָעֶר פּוֹ בָּאָצִי-דִּיִּיטְשָׁלָאָדֶן**

בישט קיין אַמְעָרִיק, פֶּאָהָרָעַן יְזֹעַן פָּן בְּרַעַס  
לוֹעֵיד גַּעֲגָנֵד קִין אַיְתָלָעַן, קִין פָּעַטִּיעַן, קִין  
פָּעַרְגַּע, קִין קָאַלְמָכְבִּיגַע, אַמְלָחוֹם, וְאוֹהָהַיְן מַעַן  
קָעַן זַיְד נָאָר דָּרְכָשְׁפָּאַרְעַן אַז וְעַ.  
— אַיךְ בֵּין גְּרִיטִית צְדָקָהָרָעַן אַין אַירְגַּעַנְד  
וּוּלְכְּבָעַן לְאַנְדַּר, אַיְן צָר טָוָן אַיְוּבָעַד וּוּלְכָעַ אַרְבָּיבִיט,  
אַבְּיַי נָאָר אַרְיוֹיסַע פָּן דִּיְתְּשַׁלְּאַנְדַּד!! — זַגְטַּ מִיר  
אַיְינָעַר פָּן דָּעַר גּוֹיִסְעַר, צָהָל וּוּגְבָּעַלִים, וְאַס  
פְּילַעַן אָז דִּי קָאַרְדִּידָאַרְעַן פָּן דַּעַם הַיְלָךְ-קָאַמְיִיטַעַט  
אַין בְּרַעַסְלֹוי.

די אַבְּדָעַרְעַ, וְאַס פְּעַרְזָאַמְלָעַן זַיְד אַרְוֹם אַגְּנוֹן,  
הַאַלְטָעַן אַיהֲם פּוֹלְשָׁעַנְדִּיגַע אַגְּנַטְעַר:

— נַעֲמַת אַגְּנוֹן אַרְיוֹיסַע, אַיְן מִיר וּוּלְעַלְעַן וּוּבָבַּ  
דָּעַרְעַן יוֹאַהְיַן נָאָר אַגְּנוֹעַרְעַץ פִּסְעַזְעַלְעַן אַבוֹן טְרַאַ  
גַּעַן! בְּעַטְעַן זַיְד זַיְד.

אַזְוֹן זַיְד, אַזְוֹן אַזְוֹן אַזְוֹן דִּי טְזַוְעַדְעַד יְזֹעַן,  
וְאַס מִיר הַאַבְּעַן אַגְּגָעַטְרָאַקְעַן אַיְן דִּי יְזֹדְישַׁע  
הַיְלָךְ-קָאַמְיִיטַעַטְעַן אַיְן קָעַלְן, אַיְן מִינְכָּעַן, אַיְן לִיְּבַּ  
צִיגַּע, אַיְן הַאַגְּנוֹזָעַר אַפְּנַן אַיְן אַטְזַיְן אַבְּדָעַצְעַז קוֹרִיְּזַ  
שְׂטַפְּמַע.

ברעסלויי נlite גורזים אימפקט. נlite יונרייש בעל-  
מלאכיות ווערטן דורך דעת יוזישען הילך-קאמיטעט  
אויסגעבעקען יעוז וואך. און זעירען, לoit די  
עקיסטער-עדע מעגליליקיטען, עקספראטירט וווע-  
קיין בוצאיילע, וועל אין אנדע-יע לענדער קון צענ-  
טראל-אמריקען, נועץ קיין זיז-אפריקען, און מאני-  
כע א-קליל איזו זוילט די יאנפן.

— נזרות האבען מיר בליזו מיט אומעריקען! —  
ואגט מיר דער דירעקטאר קון דעת הילך-קאמיטעט.  
— צו קרייגען אַן וויזע פאָר אינזעט קיין אמעריקע,  
איין אונז פוקט אונז שועה, זו אינזצראָדערען איין  
געס צחריך און דער טעקסטיל-אינזטראָדער... די  
עמיגראָציען קון אונזער געגענד און די פעראר-  
ניגטע שטאָטען איזן פֿאָקטיש געשלאָסטען!!!...

אלא בריף פון דיביטשלאנד

טב. סמאליך אַר

דואָיגען יונגע פֿערצּוֹיַּה עַל טַעַם יְהֻדָּן אַזִּיטּוֹן, אֵין  
איינְזָאַרְזָעַן זַי אַזְּרַעַן אַמְּוֹסֶטֶן קִיכְעַן, אָזָן  
אָזְמַזְשִׁיכְתַּעַן זַי אַזְּרַעַן נִיעַזְפּוֹאַהֲעַסְפִּים:  
צַי גַּאֲכַעַן פָּהָן וַיְהִי שְׂנוּידָעָר, שְׁוֹטְטָר, סְטוֹרָאַ-  
לְאַרְעָסָן, מַעֲכָנִיקָּר, אָזָן צְוֹפְּאַסְעַן וַיַּצְאַזְבְּעַן  
בְּעַלְגְּוֹגְגָעַן אָזָן צַי אַנְיִי לְעַפְעַן.  
דָּעַר אַפְּאַרְקָט פָּהָן צְוֹפְּאַסְעַן הַוְּנָדָעַ-טָעַן יְהֻדָּה שְׁעַדְעַלְיִיטַס צַי נִיעַזְמַלְאָכוֹת, אַדְבִּילַס דַּעֲדַאְאַר אָזָן

מִצְרָעֶלְיוֹ מַרְעֵפָן מִיר אַין דִי קָאַרְדִּיאָאַרְזָן  
וְלִילְשָׁן הַלִּיכָּה-קָאַמְּיָאָעָשׂ יַדְעָן אָוִיךְ אַגְּנָן  
קָאַן דִי אַדְוִמִּיגָּע שְׁטַעַלְעָה, אַבְּפָר נִישָׁם  
הַלְּבָדָלְעָמְנוּטָן.

**א גראיסער אויפטער (סאויעשער פעליעטאו) פון גברען**

געהייניסען. מ'האָט צ'וֹזַרְפֶּעַן די קליינַען, אָו ס'איַן  
אָושׁ געאגנַגְעַן אָרוֹיךְ, אָונְ אַיִן שְׂטָאַט אַיִן פָּון דָּעַן  
געַזְוַרְעַן אָזָן שְׁטוֹיבַּ, אָו מ'האָט גַּעֲקָעַנְטַּ דָּערַ  
שְׂטִיקַט זְעַרְעַן.  
אָונְ זְוִידְרַעַר אַיִן מַעַן אַיִן פֻּרְעַרְעַסְלַאַזְזַ גַּעַלְאַ-  
שְׁעַן קְוַעַן אַיִּיךְ גַּרְוִיסְעַן זְוַאנְדֶּרֶעֶר.  
— וַיֵּיטַם, בָּרְעַכְתַּ, — הָאַט לְיַדְבְּטַשְׁעַנְקָא גַּעַ-  
קָאָמְבָּדְזַעְעַט, — פִּיהָרַת צִיגְעַל, טְרָגַט שְׂטִיבַּעַר,  
בְּרוֹקִירַט דִּי גַּאַסְ...  
— זֹאָס צִיגְעַל? זְעַרְעַל? — דָאַט אַיִן  
דָאַךְ גַּאַרְ שְׁטוֹיבַּ, — הָאַט מַעַן אַיִּהְמַ גַּעַזְאָט.  
די צִיגְעַל זְעַנְעַן שְׂזַיְן אַכְּשַׁד 200 יָאָהָר אַלְטַ אַיִן  
זַיִן צְהַלְאַלְעַן זִיךְ אַזְיַיךְ שְׂטִיקַלְעַד...  
איְבָּרַע דָעַר גַּאנְצָעַר שְׂטָאַט הָאַט זִיךְ אַגְּעַ-  
דִּיכְטָעַר שְׂטָוַיב אַיִן דָעַר לוֹטְחַעַן גַּעַטְרַגְּעַן.  
אַזְיַיךְ דָעַר גַּאַט, זַוְאָגְ מ'האָט דִי קְלִיְינַען צִעַ-  
זְוַרְעַן, אַיִן אַונְמַעְגַּלְיךְ גַּעַזְעַן מִיטַּ אַוְגְּגַעַן  
דוֹרְכְזַעְחַהְרַעַן. בִּי יְעַדְעַ שְׁטוֹבַ זְעַנְעַן גַּעַלְעַנְעַן  
גַּאנְצָעַזְזַעְזַעְן הוֹיְקַעַן אָזָן בְּעַרְגַּמִּיט לִיְם, אָונְ פָּון דִי  
רַעַגְעַנְסַ אָזְן שְׂנִיעַן, זֹאָס זְעַנְעַן גַּעַגְגַּעַן,  
דָאַרְטַ גַּעַזְוַרְעַן אָזָא בְּלַאַטַּע, אָו ס'איַן אַונְמַעְגַּלְיךְ  
גַּעַזְוַעַן דְּרַכְזְגַּעַן.  
— אַיִן הָאָב זְעוּהָר מַוְאָר, אָו אַזְיַיךְ דָאַסְמָאַל  
הָאַט זִיךְ דָעַר יְיַעַנְשָׁאַטְלִיְידְרַעְקָנוֹסְטְרַקְטְּוּוֹעַ  
עַקְסְפָּעַרְמַעַנְטַ אַיִּינְגְּגַעְבַּעַן, — הָאַט דָעַר  
טִילְעַדְרַעְ חַבְרַ לְיַדְבְּטַשְׁעַנְקָא גַּעַמְוֹזַט צְגַעְבַּעַן, בְּעַ-  
טְרָאַכְטַעְנְדַגְ דָעַם נִיעַם אַזְיַיךְ, — ס'איַן נַאֲ-  
גַּבְטַ, זֹאָס עַס הָאָס נִישְׁטַ גַּפְקָאַסְטַ קִיןְ סַר — סַחַ-  
הָכָל אַ דְרִיסְטִיגְ טְזִוְעַנְדַּר רַוְבָּל אַיִן מַהְוֹמְגַנִּים, נִישְׁטַ  
רַעַעַגְוַנְדַּגְ דִי אַגְּדַעַרְעַ אַזְיַיךְבַּעַן, נִגְ, מִילְאַ,  
וְאַל שְׂזַיְן אַזְיַיךְ, דָעַר וַיְוַטְעַר יְוַעַט אַזְוּעַק אַחַן  
סִיוּעַט קְרַמְפַעַן דָעַר הַרְיַהְלִיבַּגְ, וּוּלְעַן מַרְ דָאַס  
מִיסְטַ אַרְיוֹסְטִיחַרְעַן וּוִיתַט פָּון דָעַר שְׂטָאַט אַיִן יוֹעַץ  
לְעַזְעַס דָאַרְטַ אַרְיוֹנוֹוָאַרְקַעַן אַיִן אָגְרַבַּ, אָונְ דָעַר  
וּוְיַיְלְעַן מִידַּי גַּאַסְ, וְאָאַרְדַּי קְלִיְינַעַן זְעַנְעַן  
גַּעַשְׁמַנְעַן, אַגְּגַעְגַּעַן צְוַשְׁלִיסְעַן... צְבַעַתְהַזְּרַעַן  
בִּירְגַּעַר. וְאַסְיִ, אַיְהָרַת הָאַט נַאֲרַ קִיןְ בְּלַאַטַּע נִישְׁטַ  
גַּעַזְוַעַן? צְבַעַתְהַזְּרַעַן זִיךְ!  
אוֹן וּוְיַיְלְ דָעַר טִיעַרְצַר חַבְרַ לְיַדְבְּטַשְׁעַנְקָא  
הָאַט בְּעַזְוּזְעַן, אָו עַד אַיִן אַמְעַנְשַׁ מִיטַּ אַרְיכְּפַעַר  
סְגַנְטָזְאַיִע אַזְיַיךְ אַמְעַנְשַׁ מִיטַּ אַרְיכְּפַעַר  
אַפְּגַעַשְׁאַצְטַ זְיַינְעַ גַּרְוִיסְעַ פְּעַרְדִּינְסְטַפְּן קְאַרְעַן אַיִּיךְ  
בּוֹיְן קְזַנְעַ פֻּרְעַרְעַסְלַאַזְזַ אַיִּהְמַ אַיִּהְמַ גַּעַגְבַּעַן אַ-  
עַכְבְּרַעְנַן אַמְטַ, עַד אַיִן גַּעַזְוַרְעַן דָעַר קְאַרְ-  
זִיצְעַרְ פְּגַנְיַם שְׂטָאַטְיַשְׁעַן סָאוּרְעַט אַיִן פֻּרְעַרְיַאַסְלַאַזְ...  
פָּון רַוְמִישַׁ: מַ, אַ

— נעמת זיך לינקט — האט דער חבר לילוב  
טשענקאָג עקלמענדערזעט. — דרייעת, קווערטשט,  
בלאָוט, שטופט.  
די פערעיאַטלאָזעדער בירגער האבען געהאלגט.  
ויזי האבען געדראַהט, געקזוועטשט, געפֿלאָזען און  
געשטוּפּט מיט אַלע כוחות. אַבער שאיז אלֶּן נישט  
געאגנונגן.

— מעהר קענען מיר נישט. — האבען זיך  
געזאָגט דעם חבר ליגוטשענקאָ. — זוילְ קָעָדֵר  
שטעט אַיהֲר, חבר טיערער, אָנוּ אַין די רעהערען  
ווענצען פֿערחהָן לעכער. עס געהט נישט קִין וְאַ  
סער, נאָר זאמֶר גָּאָר. אָנוּ אַט זעהָת... זיך האבען  
געפלאָט, די רעהערען, הייסט עס...

— אויב אַזוי, אַיז צונגעט זיך, בירגער.  
פֿאָרטיג געצערען מיט אַיזן גַּרְזִיסְעַן אַוְיכְּטָה,  
אוֹן בעגראָפֿעַנְדִּיג דעם אַיְצִיגְעַן בָּרוּגִים, זָאָס  
איַז געצען אַיז שטאָט אָין קוֹן וְאָעָן אלֶּל האבען  
געשעפּן זאָסער, האט זיך דער טיערער חבר לילוב  
טשענקאָג פֿערטראָכָט, זוֹאָס נאָך, אַ שטיגער, קָעָן  
עד אוֹיכְּטָן, צָדְמָאָכָן גַּעֲטַרְאָכָט, בֵּין סְאַיִן אַיהם  
ענְדָּלִיך, אַיְבָּגְּעַדְלָעָן אַ טִּיעָרָעָר גַּעְדָּאָק.  
סְאַיִן שׂוֹין צִיִּיט, אָנוּ פֿערעיאַטלאָזָן וְאַל הָאָ  
בעָן אַ פְּנִים קוֹן אַגְּאָמָן/עַרְמָאָדָרְבָּעָר שְׁטָאָט. שׂוֹין  
צִיִּיט אַוְיסְצּוּבּוּרְקוּרְצָן כָּאַש אַיִן גָּאָס אַין פְּלָ  
רעַיאַטלאָזָן.

אַבער זיך נעמת מען שטיגער אָנוּ צִיגְעָלָה?  
אַיִן פֿערעיאַטלאָזָן אַיז דָּאָם נִישְׁטָאָ...

דעָר חַשְׁבָּרְגָּר חַבָּר לִיגְבְּשָׁפְּ-קָאָה האט זיך דער  
לְעָגָג גַּעֲטְרָאָכָט. בֵּין סְאַיִן אַהֲרָם זִידָעָר אַיְגְּנוּעָ  
סְּפָלָעָן אַ טִּיעָרָעָר בעדָאָק, אָנוּ אַיְבָּגְּעַדְלָעָן אַיִן  
אַיהם דער גַּעְדָּאָק, זוֹעָן ער האט דַּעַזְעָהָן די קָרָאָ  
מען קוֹן דער שְׁטָאָט.

סְאַיִן דָּאָ! — האט עד אַוְיסְגָּעַשְׁרִיגְעָן מיט  
סְרִירִיך. — סְאַיִן דָּאָ מִיט זְוָאָס אַוְיסְצּוּבּוּרְקוּרְצָן די  
גַּעַסְעָן. די אַלְעָ קְרָאָמָעָן וְעַנְצָוָן דָּאָר רַעַשְׁלָעָר  
סְּגִוְּנִיס אַלְטָעָן רַעַשְׁסִים, אָנוּ מַדְאָרָף וְזַיְדָעָר אַיְסְרָאָטָעָן  
מִיטְמָן זָאוּצָעָל, הַעַי, קְרַעְמָעָר פֿערְנָעָם זִיך קוֹן  
דאָבעָן! — האט עד זיך צִוְּשָׁרְגָּעָן אַוְיפְּרָי פֿערְ  
וְאַלְשָׁעָר קוֹן די רַעַגְלָגְגָּס קְרָאָמָעָן, — גַּעַגְגָּס גַּעַגְגָּס  
הַאַבְדָּעָלָט. שׂוֹין צִיִּיט אַוְיסְצּוּבּוּעָן די שְׁטָאָט אַזוי,  
אוּ זַיְדָעָן האבען אַ פְּנִים...

אוּן טַאָקָע בַּאלְדָן נַאֲכָדָעָם האט לִיגְוַטְשְׁעַנְקָאָ  
צְבוֹנִיְּגָרְפּוּעָן די פֿערְעַיְאַטְלָאָזְעִיר בִּירְגָּעָר, אָנוּ האט  
וְזַיְדָעָן צְיוֹאָרְפָּעָן די קְלִיטְעָן.

מַהְאָט גַּעַטְוֹן זְוָאָס דער חַבָּר לִיגְוַטְשְׁעַנְקָאָה האט

אנו שבעל ידי דער חבר ליזטשענונג און  
אין דער שטאטס פערעיאסלאייז געזוארען דער פער-  
זאלטער פון דער קאמונגאלע ווירטשאפט, האט  
ער בעשלאַסטען צו זיינען די פערעיאַסלאָווער איבּין-  
זאַינְגעַר זאָט אַגְּרִיטְסְטְּרֵוֹר אַזְּיכְּטְּזְעֵר ער אַיזָּוּ.  
זוי די אַנטְּזְּיַעַר אַרְבִּיטִיט בַּיְּאִים.  
בעקוקענדיג דִּ שְׁתָּאַט מִיט זִינְעַר דָּרְכְּדִּרְגְּגָעַן  
דע בליקען, האט דער חבר ליזטשענונג אַדער-  
זעהן, או אין פערעיאַסלאָווער אַיז דָּא אַ בְּרוֹגָעַם,  
פָּקָם דָּאנְגָּעַן מִישְׁעַפְּטָהָה וְאַסְעָר.  
— אַ בְּרוֹגָנִים? — האט ער אַסְעָר גַּעֲטָח  
בַּיִּי אַ בְּרוֹגָרִין מִיט רְוִיטָע באַקָּעַן. זָאת אַיז גַּעַ-  
שְׁתָּאַנְגָּעַן בַּיִּם בְּרוֹגָים מִיט צְוּיָּה עַמְּכָר אַפְּנִים אַיז  
קוֹרָאַמְּסִילָּע.  
— יְאָ, טָאַטְּצָלָעַ, אַ בְּרוֹגָים. — האט אַיהֲם  
געַנְגַּטְּרָעַט דִּ בִּירוּגָּעַן מִיט די רְוִיטָע באַקָּעַן.  
פָּקָם דָּאנְגָּעַן שְׁעַפְּעָן מִיר זָאַסְעָר.  
— זָוִיטָעָר. וּזְעַט דָּאס אַזְּוִי נִישְׁתְּגָּחוּ!  
הָאַט זָיךְ דער חבר ליזטשענונג אַצְּשְׁרִיגָּעַן. — אַלְסָ-  
דָּער פֻּרְעַיְאַלְטָעָר פָּקָם קָאַמְּגָּנָּאלָעָר וְוִירְטְּשָׁאָפָּאָ-  
אַיְן פֻּרְעַיְאַלְטָאָז, וּזְעַל אַיךְ נִישְׁתְּגָּחוּן אַזְּ-  
פְּוּרְיִקְּגַּעַשְׁתָּאַנְגָּעַקִּים, אַזְּאָאָלְטָמָּאָדְּקִיִּים. אַיךְ וּזְעַל:  
די גַּאנְגָּעַן שְׁתָּאַט פֻּרְעַלְיִיצְּעָן מִיט זָאַסְעָר:  
— גָּאת אַיז מִיט דִיר, טִיעַרְנִיקָּעָר. זָאת  
דָּרְדָּלְסְטָוּז זָאת הַיִּסְטָט עַפְּעַט די גַּאנְגָּעַן שְׁתָּאַט פָּעָר:  
פְּלִיצְּעָן מִיט זָאַסְעָר?!  
— זָוי אַפְּנוּיְעָנְדִּי! — האט דער חבר ליזָ-  
שְׁתָּאַנְגָּה בְּגַעְגַּבָּעָן אַזְּגָּה, שְׁאַקְלָעַנְדִּגְגָּה מִיטְּנִין קָאָפָּה.  
— זָהָסֶט אַם דָּעַם טּוֹרָעָם, זָהָאָס הַעֲנָגָט דָּער  
גְּלָאָק?  
— יְאָ, טִיעַרְנִיקָּעָר, אַיךְ וְהָ  
— אַיז אַזְּיִיף דָּעַם טּוֹרָעָם זָעַלְעָן מִיר אַזְּוִינָעָ-  
שְׁתָּאַטְּלָעָן אַגְּרִיטְסְטְּרֵוֹר רְעַזְוַיְזָאָר. בַּיִּים רְעוּפְרִיאָ-  
וּלְעָלָן מִיר אַזְּוִינָעָק שְׁתָּאַטְּלָעָן אַפְּמָפָעָן אַזְּנִים זְעַ-  
לְעָן אַפְּמָפָעָן זָאַסְעָר, זִיְּפְּלִיל מִעְן זְעַט בְּעַדְרָלְעָן.  
אַזְּנִים זָוִירְקָלִיל, עַס האַט לאָגָג נִישְׁתְּגָּחוּן  
אַזְּנִים אַין פֻּרְעַיְאַלְטָאָז זָעַעַן אַלְכָּאַ-  
דָּאס גּוֹרִיטָע יוֹאַגְּדָעָר, זִי מִיהָאָט, אַזְּיִין בְּעַכְהָל  
פָּקָהָן חַבָּר ליזטשענָקָה, אַזְּיִקְּגַּעַשְׁתָּאַלְעָט אַ רְעָ-  
זָאַרְזָאָר אַזְּנִים בַּיִּם רְעוּפְרִיאָר — אַפְּמָפָעָן.  
מִיהָאָט גַּעֲרָבָט אַפְּמָפָעָן זָאַסְעָר, אַבְּעָר אַס  
אַיְן נִישְׁתְּגָּהָגָעָן.  
דָּער חבר ליזטשענָקָה האַט זִיד שְׁמָארָק גַּעַ-  
עַרְגָּעָט, ער האַט די גַּאנְגָּעָט צִיִּית נִישְׁתְּגָּהָגָעָ-  
הָעָרָת שְׁרִיעָת. אַבְּעָר די גַּעֲשְׁרִיעָן האַבָּעָן נִישְׁתְּגָּ-  
גַּעַפְּהָלְקָעָן — עַס אַיְן קִין זָאַסְעָר נִישְׁתְּגָּהָגָעָן!!

# לאן-לארבען

נכבד רק איז א טאג - צירטונג, אפיילו  
סויילוייזו — פערובטען.

נאר אידער דער פאָהַאנְגָּה האָט זיך אָרוֹיֶּט צע נִשְׁמָה ! ! !

דער לֵיאָרָם האָט זיך צעַוָּאָרָעָמָט אָנוּ עַמְּה האָט  
זיך אָוּסָאָדָאָכָט, אָנוּ אַ פִּיעָּרְדִּינָּעַ לאָעוֹן רָוקָט זיך  
אָנוּ בָּעָרְפִּיוֹצָט דָּאס בָּעָצָבָר אָנוּ בָּאָלָד וּוּעַט עַמְּה  
דָּעַרְפִּיוֹכָעַן צַוְּדָר בְּיוֹחָנָן.

עַמְּה אָיז פְּעֻוָּאָרָעַן לְיִכְתִּיג אָנוּ מָאוֹרִיסִיאָה האָט  
הָאָט דָּוֹךְ. זִינְעַן זָוְנְקָעְלָעְטָמָעָן לְאָגָּנָע, וּוּיְסָעָן בְּדָעְמָעָן  
גַּעֲזָהָעָן, זֹוי אַיז זָאָל אָיז גּוֹיִיט פָּוּן צַוְּוּין אָרְדָּעָ  
נוֹגָן.

אַסְטָרְפָּן וּעְגָּעָן לְיִוְּטָעָנָעָן שְׁוֹיָן גַּעֲוָעָן פְּרִידִיט  
אָרוֹיְסָאָגָּיִן, דִּי „פְּרוֹעָנְצִימָעָרָם“ האָבָּעָן זיך גַּעֲרָה  
כְּשַׁעַן צַוְּדָר גַּאֲרָהָרָאָבָּעָן, אָרוֹיְסָאָצָקָרְגָּעָן וּוּיְרָעָה  
טָעַן אַיז מָאָכְלָלָעָן.

עד האָט זיך בָּאָלָד אָרוֹעָנְטִירָה אַיז דָּעַם, וּוּאָס  
דאַיז פְּאָגָּנְקָומָעָן, האָט עַר בְּעַשְׁלָאָסָעָן צַוְּדָר  
וּוּשָׁעָן דִּי סִיטְמָאָצָעָן, אָרְשָׁר נָאָךְ בְּעַסְמָהָן זֹוי פָּאוֹצִיעָן.  
עד האָט דָּעַרְפִּיחָט, אָז שְׁר וּוּט בְּלִיבָּשָׁן חָעָנְגָּעָן נִישְׁבָּ  
אָחִין אַיז נִישְׁמָת אָהָעָה, אָנוּ אָז, דִּרְאָ אַיז אַשְׁבָּט  
פָּאָר טָעָטָטָר, זָאָל אַיךְ מַזְרָעָהָן אָוֹאָ לִיכְ  
טִיגְּ זָהָרָה ? ? ? (וּוּינְסָ אַז אַזְּטָטָט), — האָט עד אָרוֹיְסָ  
גַּעֲכָאָטָט דָּאס שָׁמְקָעְלָעָן פָּוּן דָּעַם דִּירְגָּעָנָט אָנוּ דָּעַדְ  
מיַט גַּעֲלָאָטָט אָנוּ סְוּפָּלָאָרְקָאָסָטָט אָזְזָיְהָ, אָז  
אַרְגָּעָה האָט שְׁר אָרוֹעָנְקָלָאָטָט דָּעַם גַּעֲפִילָדָעָר אָנוּ  
עַס אַיז שְׁטוּלָה גַּעֲוָעָרָעָן.

— סְעַנְיוֹאָרָעָם, אָחִינוּ בְּכִי וּשְׁרָאָל ! ! — האָט עַר  
אוֹיְסָעְשָׁרְגָּעָן אַיז אַטְאָן פָּוּן אַ קְעָנִין, בעַת עַר  
וּוְיל אַוְנְגָּהָמָעָן דָּאס פָּאָלָק, וּוּאָס בְּרָעָכָט אוֹיסָ אַיז  
אַמְּרוֹהָה. — אַלְעָן וּגְעָעָן מַזְרָעָה שְׁוּעָסָטָט אָנוּ בְּרִידָעָן  
(דִּי טָמָאִים, וּוּאָס האָמָּבָּעָן זֹיךְ שְׁוֹן) גַּעֲתָאָס צָעָאָרְבָּעָן  
אַזְּבָּ�ן ! ! , גַּיְבָּ צְרוֹרָק דָּאס גַּעֲלָד ! ! , בְּעַקְוּבָּה ! !









